



Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne

Stockholm 14 et 15 mai 2010

Programme et information générale (VERSION PRÉLIMINAIRE en date du 4 mai 2010)

(Français)

SVERIGES 
RIKSDAG 

Table des matières

Programme	3
Information générale	7
Les débats	16
Ambassades	18
La Politique Environnementale du Parlement suédois	21
Plans du Parlement suédois	22
Carte de Stockholm	26

Programme

Jeudi 13 mai

Arrivée des délégations
VIP / Accueil aux aéroports

Transport vers les hôtels

14:00 – 21:00 Enregistrement aux hôtels

18:40 Départ des autobus
Des hôtels vers le Restaurant Solliden

19:00 – 21:00 Réception tenue par M. Per Westerberg, Président
du Parlement suédois
Emplacement : Solliden, Skansen

21:00 Départ des autobus
Du restaurant Solliden vers les hôtels

4 Programme

Vendredi 14 mai

08:00 – 09:00 Enregistrement au Parlement suédois (pour ceux qui sont incapables de s'enregistrer à l'hôtel le jeudi)

Entrée : Rikspan

08:00 Départ des autobus pour les officiels assistant à la séance d'information sur les questions pratiques et procédurales
Des hôtels vers le Parlement suédois

08:30 Séance d'information sur les questions pratiques et procédurales (un officiel par délégation)

Emplacement : La salle de séance

08:30 Départ des autobus

Des hôtels vers le Parlement suédois

09:00 – 10:30 Réunion plénière

Emplacement : La salle de séance

10:40 Départ des autobus pour les Chefs des délégations et les Secrétaires généraux pour l'audience à laquelle ils sont conviés

Du Parlement suédois vers le Palais royal

11:00 – 11:45 Audience donnée par Leurs Majestés Carl XVI Gustaf, Roi de Suède, et la Reine Silvia (Chefs de délégation et Secrétaires généraux)

Emplacement : Le Palais royal

11:00 – 11:45 Visite guidée du Parlement suédois à l'intention des délégués n'assistant pas à l'audience (en anglais)

Point de rendez-vous : À l'extérieur de la salle de séance

- 11:45 Retour au Parlement suédois (courte marche)
- 11:50 Photo de groupe (Chefs de délégation)
Emplacement : Le Parlement suédois
- 12:00 – 13:30 Déjeuner tenu par M. Per Westerberg, Président
du Parlement suédois (sur invitation seulement)
Emplacement : La salle à manger des groupes
- 12:00 – 13:30 Déjeuner-buffet pour les autres délégués et les
accompagnateurs
Emplacement : La Grande Galerie
- 13:30 – 18:00 Réunion plénière
Emplacement : La salle de séance
- 18:10 Départ des autobus
Du Parlement suédois vers les hôtels
- 19:10 Départ des autobus
Des hôtels vers la Mairie de Stockholm
- 19:30 – 22:30 Dîner tenu par M. Per Westerberg, Président
du Parlement suédois
Emplacement : La Mairie de Stockholm
- 22:30 Départ des autobus
De la Mairie de Stockholm vers les hôtels

Samedi 15 mai

- 09:00 Départ des autobus pour ceux qui assistent à la rencontre informelle
Des hôtels vers le Parlement suédois
- 09:30 – 11:40 Rencontre informelle (limitée aux face à faces)
Emplacement : La salle de séance
- 11:30 Départ des autobus pour les délégués qui n'assistent pas aux rencontres informelles
Des hôtels vers le Parlement suédois
- 12:00 – 12:30 Réunion plénière
Emplacement : La salle de séance
- 12:40 Départ des autobus
Du Parlement suédois vers le déjeuner croisière
- 13:00 Déjeuner croisière tenu par M. Per Westerberg, Président du Parlement suédois
Emplacement : Gustafsberg VII, Nybrokajen quai 8
- 15:00 Départ des autobus
Du déjeuner croisière vers les hôtels
- Départ des délégations (en auto)

Information générale

Hébergement

Hôtel Clarion Sign

Östra järnvägsgränd 35

SE 101 26 Stockholm

Téléphone : +46 8 676 98 00

Fax : +46 8 676 98 99

Courriel : cl.sign@choice.se

Site Web : www.clarionsign.se

Hôtel Sheraton Stockholm

Tegelbacken 6, Box 195

SE 101 23 Stockholm

Téléphone : +46 8 412 34 00

Fax : +46 8 412 34 09

Courriel : sheraton.stockholm@sheraton.com

Site Web : www.sheratonstockholm.com

Audience de Leurs Majestés Carl XVI Gustaf, Roi de Suède, et la Reine Silvia, vendredi, 14 mai de 11:00 à 11:45

Les Chefs de délégation et les Secrétaires généraux sont conviés à l'audience. Un transport obligatoire par autobus sera effectué à 10:40 du Parlement suédois vers le lieu de l'audience. Pour des motifs de sécurité aucun autre moyen de transport ne peut être employé. Les interprètes ne peuvent pas participer à l'événement. Le protocole conseille de ne pas échanger de cadeaux.

Une visite guidée du Parlement suédois sera organisée pour ceux qui n'assistent pas à l'audience. La visite débutera à l'extérieur de la salle de séance à 11:00.

Rencontres bilatérales

Des rencontres bilatérales entre les Présidents des Parlements seront possible le vendredi et le samedi matin. Des salles peuvent être réservées au kiosque d'information pour ces rencontres.

Insignes de la conférence

Un insigne de la conférence sera remis à chaque participant sur présentation d'un document d'identification. Il est demandé à tous les participants de porter leur insigne de la conférence en tous temps pour des raisons de sécurité et pour garantir l'accès aux autobus, salles de conférences et réceptions.

Les rubans des insignes sont d'une des couleurs suivantes :

Président de Parlement / Chefs de délégation
Officiel
Interprète
Personnel hôte
Presse

Services offerts à la conférence

Ordinateurs, téléphones, accès à l'Internet et services de télécopie sont disponibles à proximité du lieu de la réunion. Un secrétariat doté d'ordinateurs stationnaires est situé près de la salle de séance. L'accès au Wi-Fi n'exige qu'un simple code d'identification qui est disponible au kiosque d'information.

Emplacement de la conférence

Entrée à partir du Rikspan

La salle de séance, Aile ouest, Le Parlement suédois (Riksdagen)

SE-100 12 Stockholm, Suède

www.riksdagen.se

Contacts

Pour de l'information concernant les sessions de travail ou les questions pratiques, veuillez nous contacter par courriel à :
eu2009.SpeakersConference@riksdagen.se

Café

En plus des pauses café, un service permanent de café et de thé sera disponible durant la conférence juste à côté de l'emplacement de la conférence.

Devises

L'unité monétaire en Suède est la Couronne suédoise (SEK). La plupart des devises internationales peuvent être échangées à l'aéroport d'Arlanda ou à votre hôtel. Toutes les cartes de crédit majeures sont largement acceptées en Suède. Il y a un guichet automatique dans le Bank Hall, Aile ouest du Riksdag.

Documentation

La documentation durant la conférence sera fournie en anglais et en français. Pour des raisons liées à la protection de l'environnement, les documents pour la réunion seront envoyés par courriel et imprimés seulement sur demande en plus d'être disponibles en ligne à l'adresse : www.riksdagen.se

Eau potable

L'eau du robinet est claire, savoureuse et gratuite. Elle est une excellente alternative à l'eau embouteillée.

Entrée au parlement suédois

L'entrée à utiliser est Rikspan, Aile est.

Kiosque d'information

Un kiosque d'information sera situé à l'extérieur du site de la conférence pour fournir de l'assistance en ce qui concerne les questions pratiques, entre autres pour attribuer des codes d'accès au réseau local Wi-Fi et fournir des chargeurs de batteries de téléphones mobiles.

Interprétation

Un service d'interprétation simultanée sera fourni par le Parlement suédois, en anglais et en français. Les parlements qui ont enregistré des interprètes ont été contactés directement à la suite de quoi des cabines ont été réservées pour eux. Une assistance sera fournie à tous les interprètes dès leur arrivée au Parlement suédois.

Attachés de liaison

Chaque délégation disposera d'un attaché de liaison qui fournira de l'assistance pour les questions pratiques. Veuillez garder votre attaché de liaison informé de vos dispositions de retour par avion.

Réceptions

Réception jeudi, 13 mai, 19:00 – 21:00

Emplacement : Solliden, Djurgården

Une réception avec buffet sera tenu par M. Per Westerberg, Président du Parlement suédois, à l'intention de tous les participants y inclus les accompagnateurs. Un transport par autobus sera assuré à partir des hôtels jusqu'à l'emplacement de la réception. Pour les délégués qui arrivent en retard, un transport alternatif sera fourni. Transport par autobus vers les hôtels après la réception.

Déjeuner vendredi, 14 mai, 12:00 – 13:30

Emplacement : Le Parlement suédois

Des invitations personnelles à un déjeuner séparé seront étendues aux

Chefs de délégation. Le déjeuner séparé sera servi dans la salle à manger des groupes au niveau rez-de-chaussée de l'Aile ouest. Les sièges seront attribués (y inclus des sièges pour les interprètes).

Un déjeuner buffet sera servi à tous les autres délégués de même qu'aux accompagnateurs dans la Grande Galerie au cinquième étage de l'Aile est.

Dîner vendredi, 14 mai, 19:30 – 22:30

Emplacement : La Mairie

Dîner à la Mairie tenu par M. Per Westerberg, Président du Parlement suédois, pour tous les participants y inclus les accompagnateurs. Un transport par autobus sera assuré des hôtels jusqu'à l'emplacement du dîner. Les sièges des Présidents seront attribués et le choix des sièges sera libre pour les autres participants. Transport par autobus vers les hôtels après le dîner.

Déjeuner samedi, 15 mai, 13:00 – 15:00

Emplacement : Gustafsberg VII, Nybrokajen quai 8

À la fin de la Conférence, un déjeuner croisière dans l'archipel de Stockholm sera tenu pour tous les participants y inclus les accompagnateurs. Le transport par autobus sera assuré à partir du Parlement suédois. Le choix des sièges sera libre sur le bateau. Le transport sera assuré de bateau jusqu'aux hôtels.

Veuillez noter que le départ doit être effectué à l'hôtel avant que les autobus partent pour le déjeuner (le matin). Les bagages devraient être mis en consigne à l'hôtel pour la durée du déjeuner.

Veuillez noter que les délégués dont le vol est prévu partir avant 17:00 ne pourront pas participer au déjeuner croisière. Veuillez contacter votre attaché de liaison.

Assistance médicale

Le numéro national d'appel des secours est le 112.

Une infirmière qualifiée sera disponible durant les heures de conférence.

Pharmacies

La pharmacie la plus près du Riksdag est :

Apoteket Korpen

Västerlånggatan 16 (dans la Vieille Ville)

Téléphone : +46 771 45 04 50

Heures d'ouverture :

Lun. à ven., 10:00 à 18:00, sam., 11:00 à 15:00, dim., midi à 16:00.

Presse

La Conférence est ouverte au public et à la presse sauf durant la rencontre restreinte de samedi le 15 mai de 09 :00 à midi. Un centre de presse permanent sera disponible et pour lequel les réservations peuvent être faites au kiosque d'information. Une section est réservée pour la presse au balcon. *Il n'est permis aux photographes de prendre des photos dans la salle de séance que vendredi le 14 mai entre 09:00 et 09:05.*

Veuillez noter que les réceptions ne sont pas ouvertes à la presse.

Programme pour les accompagnateurs

Un programme culturel (en anglais) pour les accompagnateurs est prévu le vendredi, 14 mai et samedi, 15 mai. Veuillez consulter le document distinct.

Recyclage

Des bacs à recyclage sont fournis sur les lieux de la Conférence.

Enregistrement à Stockholm

Il y aura un kiosque d'enregistrement dans le hall des hôtels qui sera ouvert jeudi, 13 mai, entre 14:00 et 21:00. Vendredi, 14 mai, l'enregistrement se poursuivra à l'entrée Rikspan du Parlement suédois, 08:00 et 09:30, pour ceux qui ne peuvent s'enregistrer le jeudi.

Sécurité

Le Riksdag prendra toutes les mesures de sécurité requises. Si votre délégation doit être accompagnée d'agents de sécurité armés, veuillez nous contacter à : eu2009.SpeakersConference@riksdagen.se

Sièges

L'attribution des sièges des délégations est faite en fonction de l'ordre de la Présidence de l'UE dans la salle de séance. Les sièges seront attribués d'une manière spéciale lors de la rencontre restreinte samedi matin.

Usage du tabac

Veuillez noter que fumer n'est pas permis dans les édifices du Parlement suédois ou toute autre aire publique. Il y a une salle fumeurs au troisième plancher dans le Café et il est permis de fumer sur les balcons en dehors de la salle de séance.

Information touristique et météo

Pour de l'information touristique, consultez www.stockholmtown.se
Il y a un office du tourisme au Hamngatan 27.

Transport

Pour toute question, veuillez nous contacter à :
eu2009.SpeakersConference@riksdagen.se

Arrivées et départs

À l'arrivée comme au départ, un transport individuel et un service VIP seront assurés pour les Chefs de délégation et ceux qui voyagent avec eux. *Tous les autres délégués sont priés de contacter Arlanda Express ou un service de taxis (voir plus bas).*

Veuillez contacter votre attaché de liaison (qui se présentera dès votre arrivée) pour tout changement à votre horaire de vol.

Veuillez noter que les délégués dont le vol est prévu partir avant 17:00 samedi le 15 mai, ne pourront pas participer au déjeuner croisière.

Entre les emplacements

Le transport par autobus sera assuré pour toutes les rencontres et tous les événements de la Conférence. Veuillez consulter le programme pour les heures prévues de départ des autobus.

Arlanda Express et Taxi

De l'aéroport principal Arlanda de Stockholm, le train Arlanda Express se rend au terminal de la ville de Stockholm en 20 minutes. Il est possible de réserver des billets en ligne à : www.arlandaexpress.com

Des taxis sont aussi disponibles juste à l'extérieur de l'aérogare. La façon la plus facile de demander un taxi est de téléphoner au standard des sociétés de taxi.

Taxi Stockholm	Téléphone : +46 8 15 00 00
Taxi 020	Téléphone : +46 8 24 25 55
Taxikurir	Téléphone : +46 8 30 00 00

Les débats

Tous les délégués qui sont autorisés à prendre la parole recevront une carte activée pour les débats dans la salle de séance.

Liste des orateurs – interventions

- Les orateurs/présidents désirant intervenir dans les débats sont priés de remplir un formulaire de *Demande de la parole*.
- En fonction des demandes reçues, une liste d'orateurs sera préparé par le secrétariat de la conférence.
- Le temps de parole est de trois minutes pour chaque intervention.

Les formulaires pour demander la parole pour chaque sujet seront distribués à toutes les délégations et sont disponibles au kiosque d'information dans le foyer de la salle de séance.

Demande de la parole – courtes remarques

- La carte de débat devrait être insérée dans le lecteur de carte. Un voyant vert indique que la carte est correctement activée. Si le voyant rouge est allumé, le délégué devrait contacter le kiosque d'information dans le foyer de la salle de séance. Nous encourageons les délégués à laisser leur carte dans le lecteur de carte lorsqu'ils sont dans la salle de séance.
- Les orateurs/présidents qui désirent faire une courte remarque sont priés de pousser le bouton *Demander la parole*. Le nom du délégué désirant prendre la parole apparaîtra alors sur les écrans du podium.

Les délégués peuvent commencer à parler lorsque le voyant rouge sur le microphone est allumé.



- 1 Un voyant vert indiquera que la carte est correctement activée
- 2 Demander la parole

Une **séance d'information sur les questions pratiques et procédurales** destinée à un officiel par délégation sera tenue le vendredi à 08:30 dans la salle de séance.

Ambassades

Autriche

Kommendörsgatan 35, 5ième ét.
114 58 Stockholm
Tél. : +46 8 665 17 70

Belgique

Kungsbroplan 2, 2ième ét.
101 38 Stockholm
Tél. : +46 8 534 802 00

Bulgarie

Karlavägen 29
114 31 Stockholm
Tél. : +46 8 723 09 38

République tchèque

Villagatan 21
100 41 Stockholm
Tél. : +46 8 440 42 10

Croatie

Engelbrektsplan 2, 3ième ét.
114 34 Stockholm
Tél. : +46 8 440 52 80

Chypre

Birger Jarlsgatan 37, 4 fl.
103 94 Stockholm
Tél. : +46 8 24 50 08

Danemark

Jakobs Torg 1
103 23 Stockholm
Tél. : +46 8 406 75 00

Estonie

Tyrgatan 3
100 41 Stockholm
Tél. : +46 8 545 122 80

Parlement Européen et Commission Européenne, bureau suédois

Regeringsgatan 65
111 56 Stockholm
Tél. : +46 8 56 24 44 55

Finlande

Gärdesgatan 11
104 51 Stockholm
Tél. : +46 8 676 67 00

Ancienne République yougoslave de Macédoine

Riddargatan 35
100 55 Stockholm
Tél. : +46 8 661 18 30

France

Ambassade de France
Kommendörsgatan 13
102 43 Stockholm
Tél. : +46 8 459 53 00

Allemagne

Artillerigatan 64
115 93 Stockholm
Tél. : +46 8 670 15 00

Grèce

Kommendörsgatan 16
102 04 Stockholm
Tél. : +46 8 545 660 10

Hongrie

Dag Hammarskjölds väg 10
104 51 Stockholm
Tél. : +46 8 661 67 62

Irlande

Östermalmsgatan 97
100 55 Stockholm
Tél. : +46 8 661 80 05

Italie

Oakhill, Djurgården
115 21 Stockholm
Tél. : +46 8 545 671 00

Latvie

Odengatan 5
104 32 Stockholm
Tél. : +46 8 700 63 00

Lithuanie

Grevgatan 5
114 53 Stockholm
Tél. : +46 8 667 54 55

Luxembourg (Consulat)

Birger Jarlsgatan 6
103 93 Stockholm
Tél. : +46 8 679 60 19

Malte (Consulat)

Sibyllegatan 46, 4ième ét.
114 43 Stockholm
Tél. : +46 70 586 10 21

Pays-bas

Götgatan 16 A
104 65 Stockholm
Tél. : +46 8 556 933 00

Pologne

Karlavägen 35
114 31 Stockholm
Tél. : +46 8 505 750 00

Portugal

Narvavägen 32, 2ième ét.
100 55 Stockholm
Tél. : +46 8 545 670 60

Royaume-Uni

Skarpögatan 6-8
115 93 Stockholm
Tél. : +46 8 671 30 00

Roumanie

Östermalmsgatan 36
100 41 Stockholm
Tél. : + 46 8 10 86 03

Slovaquie

Arsenalsgatan 2, 3ième ét.
103 88 Stockholm
Tél. : +46 8 545 039 60

Slovénie

Styrmansgatan 4, 1er ét.
114 54 Stockholm
Tél. : +46 8 545 65 885

Espagne

Djurgårdsvägen 21, Djurgården
100 55 Stockholm
Tél. : +46 8 522 808 00

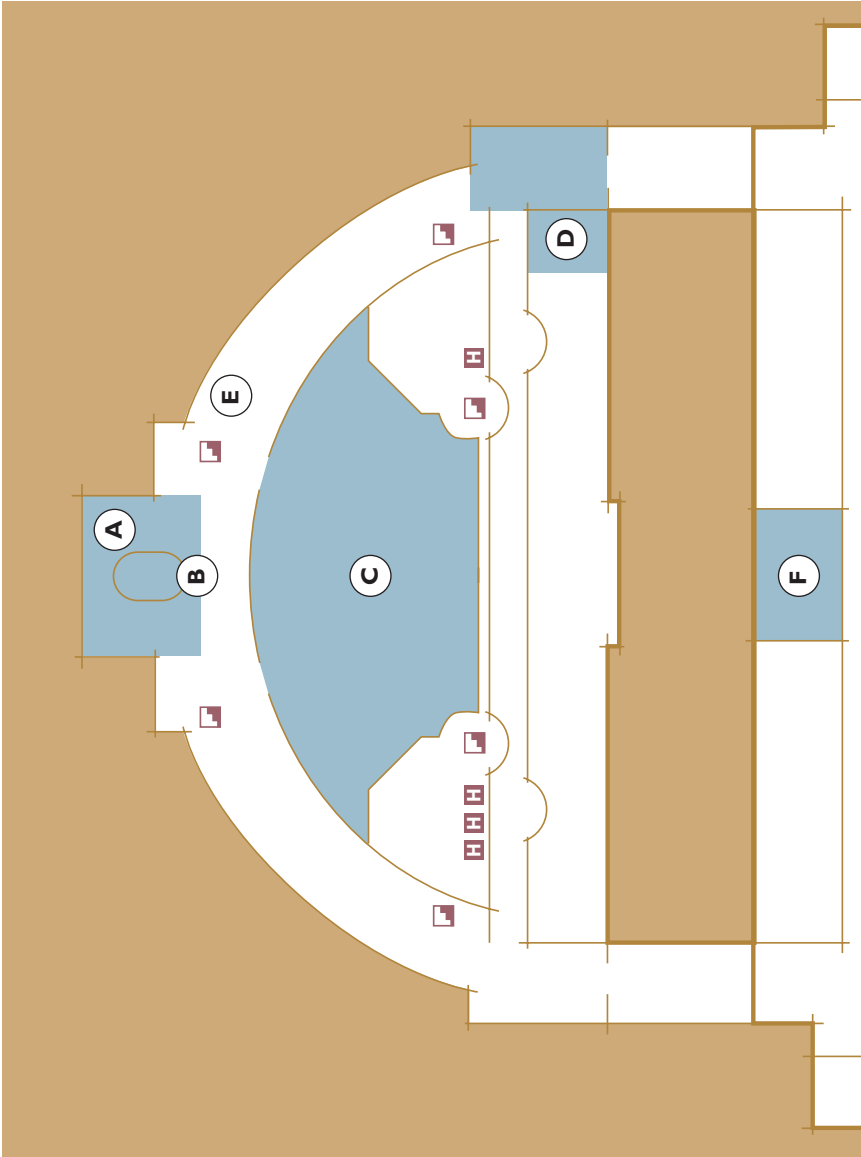
Turquie

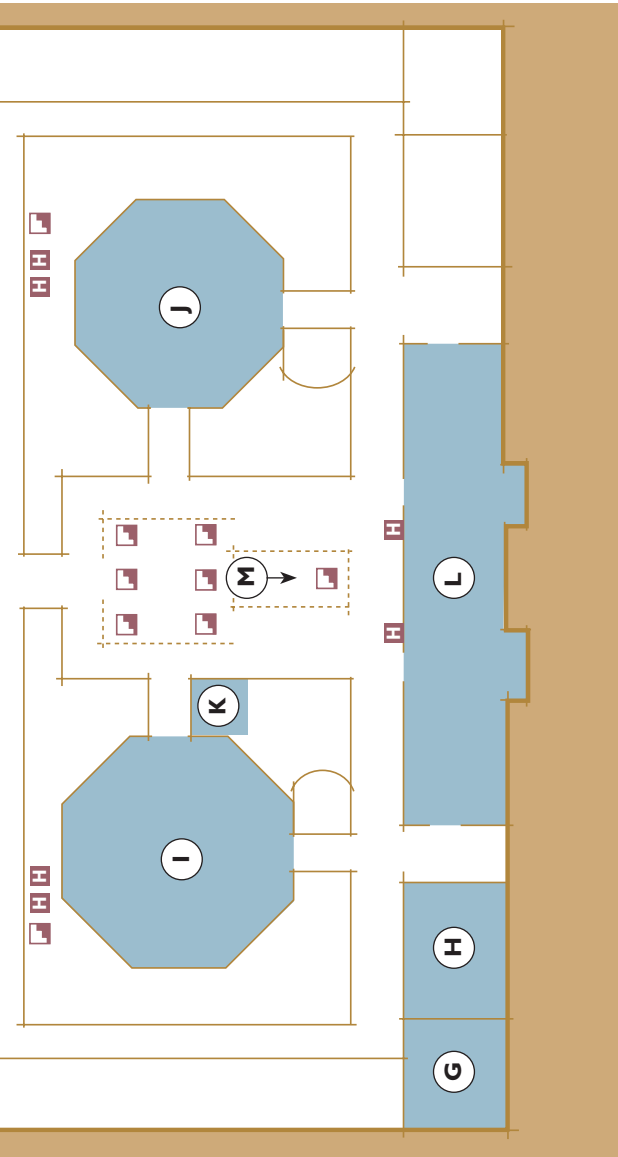
Dag Hammarskjölds Väg 20
104 51 Stockholm
Tél. : +46 8 23 08 40

La Politique Environnementale du Parlement suédois

Depuis nombre d'années, l'Administration du Parlement suédois a travaillé systématiquement à minimiser l'impact de ses opérations sur l'environnement externe. Une politique environnementale a été formulée et des routines ont été établies relativement au travail environnemental à l'intérieur. Pour les quelques prochaines années, des objectifs environnementaux mesurables et des plans d'action ont été établis pour la consommation de papier, le transport, l'électricité et les sources d'énergie utilisées pour le chauffage des bâtiments. Les exigences environnementales sont systématiquement appliquées à tous les processus d'approvisionnement et les considérations environnementales sont parties intégrantes de la planification des conférences et réunions organisées par l'Administration du Parlement suédois. L'Administration du Parlement suédois est certifiée ISO 14 001 (système de gestion environnementale) depuis avril 2009.

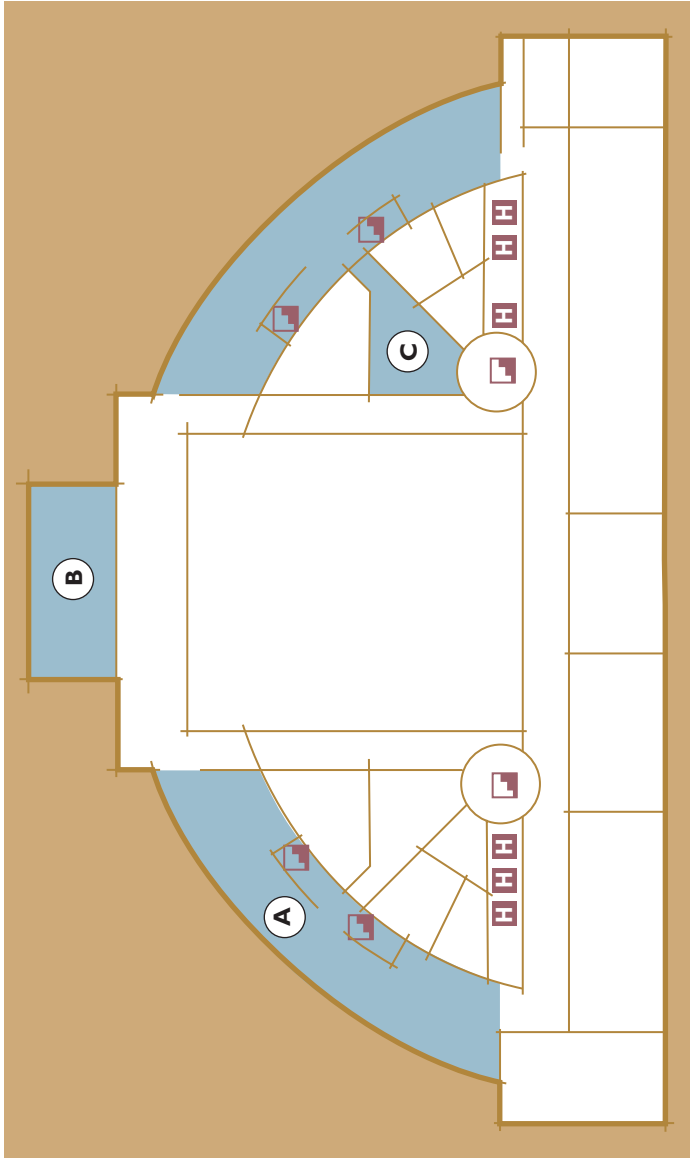
Western Wing, 5th floor / Aile ouest, 5ième étage
Eastern Wing, 5th floor / Aile est, 5ième étage





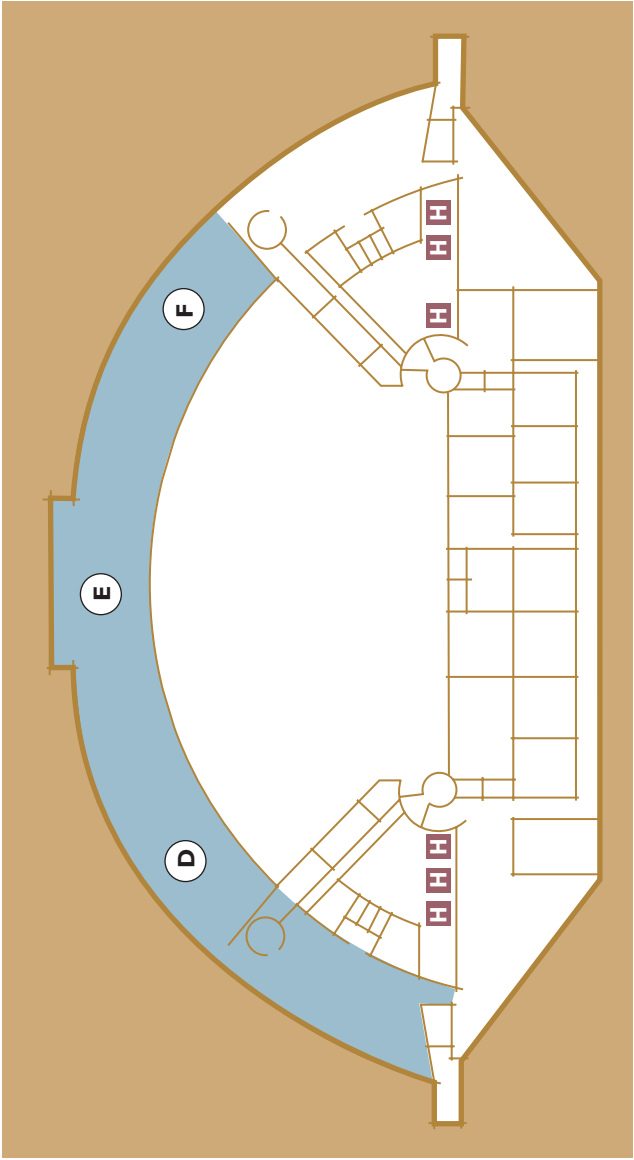
- A** Press Centre / Centre de presse
B Information desk / Bureau d'informations
C The Plenary Hall / La salle de séance
D, E Computers / Ordinateurs
F, G, H Room for bilateral meetings / Salle de réunions bilatérales
I Former Second Chamber / Ancienne seconde chambre
J Former First Chamber / Ancienne première chambre
- K** Medical assistance / Infirmerie
L Venue for the buffet luncheon / Lieu du déjeuner-buffet
M Entrance / Entrée
- H** Elevators / Ascenseurs
F Stairs / Escaliers

Western Wing, 3rd floor / Aile oueste, 3ième étage



- A** Interpretation booths / Cabines d'interprétation
- B** Room for bilateral meetings / Salle de réunions bilatérales
- C** Smoking room / Fumoir

West Wing, 7th floor / Aile ouste, 7ième étage



- D** Press / Presse
- E** Interpretation booths / Cabines d'interprétation
- F** Public / Public
- H** Elevators / Ascenseurs
- H** Stairs / Escaliers

Map of Stockholm / Carte de Stockholm





SVERIGES 
RIKSDAG 

SVERIGES RIKSDAG 100 12 Stockholm • +46 8 786 40 00 • www.riksdagen.se